Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i otworzywszy ― usta Jego nauczał ich mówiąc: |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I otworzywszy usta Jego nauczał ich mówiąc |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas otworzył swoje usta i zaczął ich nauczać\* tymi słowy:[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I otworzywszy usta jego nauczał ich mówiąc: |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I otworzywszy usta Jego nauczał ich mówiąc |

1. 1) Impf. inchoaktywne, wskazujące początek czynności. [↑](#footnote-ref-2)